

小行星绘本花园 · 100万只猫

Doctor Know It All

医生什么都知道

[美] 婉达·盖格◎编绘 大鱼◎译

🌸 注音版 🌸



朝華出版社
BLOSSOM PRESS

Doctor Know It All
医生什么都知道

[美] 婉达·盖格◎编绘

大鱼◎译



朝華出版社
BLOSSOM PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

医生什么都知道 / (美) 盖格编绘 ; 何田田等译.
— 北京 : 朝华出版社, 2016.1
(小行星绘本花园. 100万只猫)
ISBN 978-7-5054-3709-8

I. ①医... II. ①盖... ②何... III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第014667号

医生什么都知道

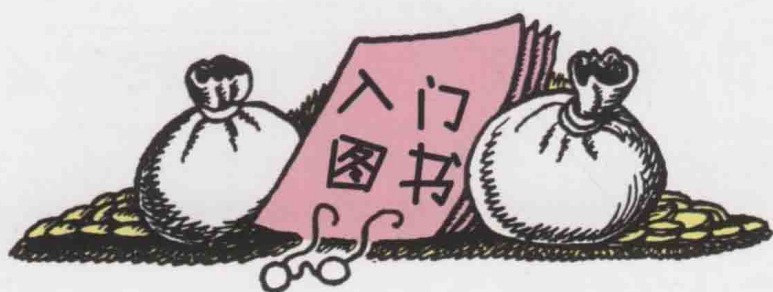
作 者 [美] 婉达·盖格

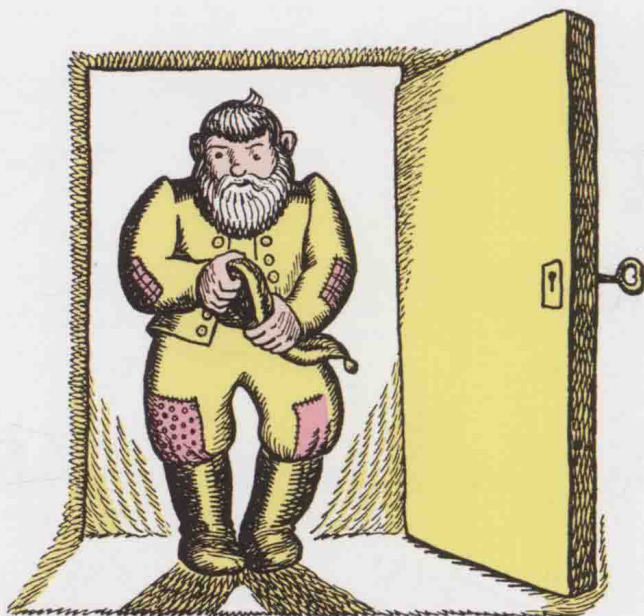
选题策划 童立方
责任编辑 赵 明
特约编辑 罗雅琼

出版发行	朝华出版社	
社 址	北京市西城区百万庄大街24号	邮政编码 100037
订购电话	(010) 68996050	
传 真	(010) 88415258 (发行部)	
网 址	http://zhcb.cipg.org.cn	
印 刷	天津市豪迈印务有限公司	
经 销	全国新华书店	
开 本	787mm×1092mm 1/16	字 数 525千字
印 张	26.5	
版 次	2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷	
装 别	平	
书 号	ISBN 978-7-5054-3709-8	
定 价	165.00 元 (全12册)	

版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换

医生什么都知道





cóng qián yǒu yí gè pín qióng de nóng fū tā de quán bù jiā dāng
从前，有一个贫穷的农夫，他的全部家当
zhǐ yǒu yí xiǎo piàn shù lín yí jià shuāng lún chē hé liǎng tóu niú tā yǎng
只有一小片树林、一架双轮车和两头牛。他养
jiā hú kǒu de gōng zuò jiù shì kǎn dǎo dà shù bǎ shù gàn xiāo píng huá rán
家糊口的工作就是砍倒大树，把树干削平滑，然
hòu lā dào cūn zi lǐ qù mài yào shì yùn qì hǎo huì yǒu rén mǎi mù tóu
后拉到村子里去卖。要是运气好，会有人买木头，
dàn yì chē mù tóu yě jiù mài liǎng měi yuán
但一车木头也就卖两美元。

yì tiān nóng fū fēi shí zhè shì tā de míng zì gǎn zhe zhuāng mǎn
一天，农夫菲什（这是他的名字）赶着装满
mù tóu de niú chē qù cūn lǐ yí wèi yī shēng mǎi le mù tóu fēi shí zhàn
木头的牛车去村里。一位医生买了木头。菲什站
zài yī shēng jiā mén qián děng zhe tā de liǎng měi yuán tū rán wén dào yí
在医生家门前，等着他的两美元，突然闻到一
zhèn nóng yù de shí wù xiāng wèi
阵浓郁的食物香味。

tā cóng mén fèng er xiàng lǐ wàng qù zhǐ jiàn zhěng zhāng zhuō zi shàng bǎi
他从门缝儿向里望去，只见整张桌子上摆
mǎn le shí wù quán dōu rè qì téng téng de kàn qǐ lái fēi cháng hǎo chī hǎo
满了食物，全都热气腾腾的，看起来非常好吃：好
hē de tāng pèn xiāng de kǎo ròu duō zhī de shū cài nǎi yóu dàn gāo
喝的汤，喷香的烤肉，多汁的蔬菜，奶油蛋糕，
hái yǒu yì pán cóng méi jiàn guò de xiāng tián shuǐ guǒ
还有一盘从没见过的香甜水果。

ò kě lián de fēi shí xiǎng yào shì wǒ yě néng dāng yī
“哦！”可怜的菲什想，“要是我也能当医
shēng jiù hǎo le jiù néng chī shàng fēng shèng de wǎn cān le
生就好了，就能吃上丰盛的晚餐了。”

tā yì zhí zài xiǎng zhè shì er yī shēng gěi le tā liǎng měi yuán hòu
他一直在想这事儿。医生给了他两美元后，
tā hái zài mén láng lǐ dāi zhe bù zǒu tā bǎ mào zi dōng zhuàn zhuàn xī
他还在门廊里待着不走。他把帽子东转转西
zhuàn zhuàn zuì hòu xià dìng jué xīn sì de wèn wǒ néng chéng wéi yí gè yī
转转，最后下定决心似的问：“我能成为一个医
shēng ma
生吗？”

wèi shén me bù néng ne yī shēng shuō zhè hěn jiǎn dān
“为什么不能呢？”医生说，“这很简单。”

nà yīng gāi zěn me zuò ne fēi shí wèn
“那应该怎么做呢？”菲什问。

shǒu xiān yī shēng shuō nǐ děi mài diào liǎng tóu niú hé niú chē
“首先，”医生说，“你得卖掉两头牛和牛车，
yòng zhè xiē qián qù mǎi xiē xiàng yàng de yī fu yào píng zi yào piàn yào
用这些钱去买些像样的衣服、药瓶子、药片、药
wán yào yòng yán hé yào gāo děng jiē zhe zài qù mǎi xiē shū zuì jī
丸、药用盐和药膏等。接着，再去买些书，最基
chǔ de nà zhǒng lǐ miàn huà zhī gōng jī de yě xíng zuì hòu nǐ mǎi yí
础的那种，里面画只公鸡的也行。最后，你买一
kuài bǎn xiě shàng wǒ shì shén me dōu zhī dào de yī shēng dīng dào jiā mén
块板，写上‘我是什么都知道的医生’，钉到家门
kǒu jiù kě yǐ le
口就可以了。”



fēi shí quán bù zhào bàn le xiàn zài tā jiā mén qián guà zhe yí gè
菲什全部照办了。现在，他家门口挂着一个
xīn qī de biāo pái fáng jiān lǐ zhī zhe yí gè bǎi mǎn le yào píng de jià zi
新漆的标牌，房间里支着一个摆满了药瓶的架子，
zhuō shàng bǎi zhe yì xiē jī chǔ yī xué shū jí tā zì jǐ yě dǎ ban de shí
桌上摆着一些基础医学书籍。他自己也打扮得十
fēn dé tǐ xiàng huàn le yí gè rén shì de pèi shàng yǎn jìng yàn wěi
分得体，像换了一个人似的。配上眼镜、燕尾
fú shǒu biǎo hé jīng xīn xiū shì le de hú zi tā kàn qǐ lái hǎo xiàng zhēn
服、手表和精心修饰了的胡子，他看起来好像真
de shén me dōu zhī dào tā zuò hǎo le yí qiè zhǔn bèi dàn rì zi yì
的什么都知道。他做好了一切准备，但日子一
tiān tiān guò qù shén me shì dōu méi fā shēng nà xiē yào piàn hé yào gāo zhǐ
天天过去，什么事都没发生，那些药片和药膏只
néng mò mò dāi zài jiǎo luò lǐ
能默默待在角落里。

yǒu yì tiān yí wèi hěn yǒu dì wèi de shēn shì cóng zhè er lù guò
有一天，一位很有地位的绅士从这儿路过。
tā gāng bèi tōu le yí dà bǐ qián kàn dào zhè kuài wǒ shì shén me dōu zhī
他刚被偷了一大笔钱，看到这块“我是什么都知
dào de yī shēng de biāo pái hòu zì yán zì yǔ dào zhè jiù shì wǒ yào
道的医生”的标牌后，自言自语道：“这就是我要
zhǎo de rén yào shì tā shén me dōu zhī dào kěn dìng néng shuō chū shì shéi
找的人，要是他什么都知道，肯定能说出是谁
tōu zǒu le wǒ de qián
偷走了我的钱。”

tā qiāo le qiāo mén fēi shí tīng dào hòu gǎn jǐn fú zhèng yǎn jìng
他敲了敲门。菲什听到后，赶紧扶正眼镜，
zhěng lǐ hǎo shǒu biǎo liàn dài shàng gāo gāo de lǐ mào dàn yóu yù le yí
整理好手表链，戴上高高的礼帽，但犹豫了一
xià tā yòu zhāi le xià lái rán hòu qù kāi mén
下，他又摘了下来，然后去开门。

nǐ jiù shì shén me dōu zhī dào de yī shēng shēn shì wèn
“你就是‘什么都知道的医生’？”绅士问。

shì de fēi shí shuō
“是的。”菲什说。

wǒ xiǎng qǐng nǐ bāng wǒ zhǎo huí bèi tōu de qián shēn shì shuō xiàn
“我想请你帮我找回被偷的钱，”绅士说，“现
zài nǐ néng gēn zhe wǒ qù wǒ jiā ma
在，你能跟着我去我家吗？”

dāng rán fēi shí shuō wǒ qī zi gé lái tuō kě yǐ yì qǐ qù ma
“当然，”菲什说，“我妻子格莱托可以一起去吗？”

kě yǐ shēn shì huí dá yú shì tā men yì qǐ zuò shàng shēn
“可以。”绅士回答。于是，他们一起坐上绅
shì de sì lún dà mǎ chē chū fā le
士的四轮大马车出发了。

tā men dào dá shēn shì de háo zhái shí zhèng shì chí wǎn fàn de shí jiān
他们到达绅士的豪宅时，正是吃晚饭的时间，
shēn shì yāo qǐng fēi shí hé gé lái tuō yì qǐ jìn cān tā men zài zhuō zi biān
绅士邀请菲什和格莱托一起进餐。他们在桌子边
zuò hǎo dì yī gè pú rén duān zhe yí dié tāng jìn lái fēi shí duì qī zi
坐好，第一个仆人端着一碟汤进来。菲什对妻子
shuō kàn zhè shì dì yī gè
说：“看，这是第一个。”

tā de yì sī shì zhè shì dì yī dào cài dàn nà ge pú rén tīng
他的意思是，这是第一道菜，但那个仆人听
dào le yǐ wéi shuō zì jǐ shì tōu qián de dì yī gè xiǎo tōu ér tā zhēn
到了，以为说自己是偷钱的第一个小偷，而他真
de shì xiǎo tōu zhī yī pú rén hěn dān xīn huí dào chú fáng hòu jiù gào su
的是小偷之一！仆人很担心，回到厨房后就告诉
le qí tā rén wǒ men yào dǎo méi le nà ge shén me dōu zhī dào de
了其他人：“我们要倒霉了，那个‘什么都知道的
yī shēng zài zhè lǐ tā gāng kàn dào wǒ jiù gēn tā qī zi shuō wǒ
医生’在这里。他刚看到我，就跟他妻子说，我
shì dì yī gè xiǎo tōu
是第一个小偷。”

qí tā pú rén dōu rú lín dà dí dàn shàng dì èr dào cài de líng xiǎng
其他仆人都如临大敌，但上第二道菜的铃响
le fù zé de pú rén bù dé bù gǔ qǐ yǒng qì bǎ cài duān dào cān tīng
了，负责的仆人不得不鼓起勇气把菜端到餐厅。
bù rán zěn me bàn ne zhèng hǎo lún dào tā le tā gù yì zhuāng chū yí fù
不然怎么办呢，正好轮到他了。他故意装出一副
wú gū de yàng zi duān zhe yì pán rè qì téng téng de shí wù zǒu jìn lái
无辜的样子，端着一盘热气腾腾的食物走进来。
fēi shí hái shì xiàng qī zi kào guò qù xiǎo shēng shuō kàn zhè shì dì
菲什还是向妻子靠过去，小声说：“看，这是第
èr gè”
二个。”

tā de yì sī shì shuō zhè shì dì èr dào cài dàn pú rén yǐ wéi
他的意思是说，这是第二道菜，但仆人以为
shuō de shì zì jǐ xià de gǎn jīn liū huí chú fáng liǎng zhī xī gài dōu tiē
说的是自己，吓得赶紧溜回厨房，两只膝盖都贴
zài yì qǐ le
在一起了。

dì sān gè pú rén duān zhe cài jìn lái le hé xiān qián yí yàng fēi
第三个仆人端着菜进来了。和先前一样，菲
shí xiǎo shēng hé qī zi shuō kàn zhè shì dì sān gè
什小声和妻子说：“看，这是第三个。”

dì sān gè pú rén tīng dào hòu hàn máo dōu shù qǐ lái le bǎi hǎo
第三个仆人听到后，汗毛都竖起来了，摆好
shí wù jiù fēi yì bān kuáng bēn huí chú fáng xìng hǎo shēn shì shén me dōu méi zhù
食物就飞一般狂奔回厨房。幸好绅士什么都没注
yì dào zhèng zài xiǎng zěn me kǎo yì kǎo shén me dōu zhī dào de yī shēng
意到，正在想怎么考一考“什么都知道的医生”
ne yī shēng tā shuō xiàn zài dì sì dào cài jiù yào shàng le tā
呢。“医生，”他说，“现在，第四道菜就要上了，它
gài zhe gài zi nǐ yào shì zhēn de shén me dōu zhī dào jiù néng shuō chū ba
盖着盖子。你要是真的什么都知道，就能说出吧？”
kě lián de nóng fū zěn me néng zhī dào gài zi xià shì shén me cài ne
可怜的农夫怎么能知道盖子下是什么菜呢？

tā kàn a kàn a jué de zì jǐ háo wú zhǔ yì wú nài de shuō
他看啊看啊，觉得自己毫无主意，无奈地说：
kě lián de fēi shí a nǐ jiù zhè me wán le
“可怜的非什^①啊，你就这么完了！”

① 英文“鱼”(fish)的发音同“菲什”。

tā tài xìng yùn le zhè ge pán zi lǐ zhēn de shì yì tiáo yú shēn
他太幸运了，这个盘子里真的是一条鱼！绅
shì jī dòng de jiào dào hǎo a yī shēng nǐ shuō duì le xiàn zài wǒ
士激动地叫道：“好啊，医生，你说对了！现在我
què dìng nǐ néng bāng máng zhǎo huí nà bǐ bèi tōu zǒu de qián
确定，你能帮忙找回那笔被偷走的钱。”

kě lián de nóng fū fēi shí míng sī kǔ xiǎng bù zhī gāi zěn me huí dá
可怜的农夫菲什冥思苦想，不知该怎么回答。
zhè shí dì sì gè pú rén cháo tā zhǎ ba zhǎ ba yǎn jīng shì yì tā guò
这时，第四个仆人朝他眨巴眨巴眼睛，示意他过
qù fēi shí qǐng shēn shì shāo děng yí xià jiù suí pú rén jìn le chú fáng
去。菲什请绅士稍等一下，就随仆人进了厨房。
pú rén men yǎn bā bā de kàn zhe tā shuō yī shēng nín gēn nín de qī zi
仆人们眼巴巴地看着他说：“医生，您跟您的妻子
shuō shì wǒ men tōu le zhǔ rén de qián wǒ men chéng rèn bú guò wǒ men
说是我们偷了主人的钱，我们承认。不过我们
huì huán huí qù hái huì gěi nín chóu jīn zhǐ xī wàng nín bié bǎ zhè xiē shuō
会还回去，还会给您酬金，只希望您别把这些说
chū qù
出去。”

fēi shí dā yīng wèi tā men bǎo shǒu mì mì pú rén men jiù bǎ cáng qián
菲什答应为他们保守秘密，仆人们就把藏钱
de dì fang zhǐ gěi tā kàn huí dào cān tīng hòu tā qīng qīng hóu lóng lǚ
的地方指给他看。回到餐厅后，他清清喉咙，捋
lū xiǎo hú zi duì shēn shì shuō gé xià nín gāng gāng shuō xiǎng zhī
捋小胡子，对绅士说：“阁下，您刚刚说，想知
dào diū shī de qián zài nǎ lǐ ràng wǒ xiān fān shū kàn kan
道丢失的钱在哪里，让我先翻书看看。”

tā zuò xià lái bǎ yǎn jīng jià zài bí liáng shàng zài xī gài shàng fān kāi
他坐下来，把眼镜架在鼻梁上，在膝盖上翻开
shū xún zhǎo nà fú bù dà kě néng cún zài de jī tú xiàng pú rén men gǎn jué
书，寻找那幅不大可能存在的鸡图像。仆人们感觉
hěn hào qí bù zhī dào yī shēng huì bu huì bǎo shǒu mì mì jiù wěi pài dì wǔ
很好奇，不知道医生会不会保守秘密，就委派第五
wèi pú rén qù tōu tīng tā xiǎo xīn yì yì de liū jìn qù duǒ zài bì lú lǐ
位仆人去偷听。他小心翼翼地溜进去，躲在壁炉里。

yǔ cǐ tóng shí nóng fū fēi shí huò shén me dōu zhī dào de yī shēng
与此同时，农夫菲什或“什么都知道的医生”
suí nǐ men zěn me chēng hū hái zài yí yè yè de fān zhe shū dàn yì zhí
(随你们怎么称呼) 还在一页页地翻着书，但一直
zhǎo bu zháo nà zhī jī de tú piàn zuì hòu tā shēng qì le dà jiào dào
找不着那只鸡的图片。最后他生气了，大叫道：
nǐ zhè ge kě wù de jiā huò wǒ zhī dào nǐ jiù zài zhè er wǒ huì zhǎo
“你这个可恶的家伙！我知道你就在这儿，我会找
dào nǐ de
到你的。”

cáng zài bì lú lǐ de pú rén yǐ wéi tā shuō de shì zì jǐ pǎo chū
藏在壁炉里的仆人以为他说的是自己，跑出
lái dà jiào dào wā zhè ge rén shén me dōu zhī dào
来大叫道：“哇，这个人什么都知道！”

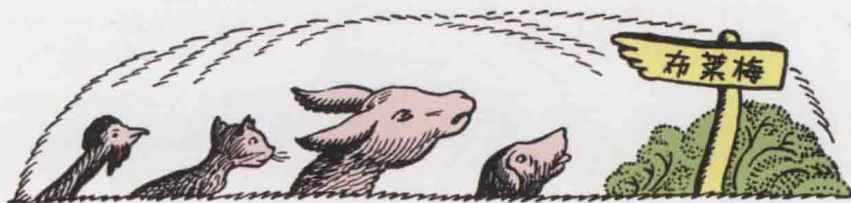
nóng fū gāng hǎo zhǎo dào le nà zhī jī tā kàn qǐ lái yí fù xīn mǎn
农夫刚好找到了那只鸡。他看起来一副心满
yì zú de yàng zi hé shàng shū yòu qīng le qīng hóu lóng
意足的样子，合上书，又清了清喉咙。

shì de tā shuō shuō qǐ nín de qián ne gé xià wǒ néng
“是的。”他说，“说起您的钱呢，阁下，我能
zhǐ gěi nín kàn le gé xià nín kàn tā bǎ shēn shì dài dào pú rén men
指给您看了。“阁下，您看，”他把绅士带到仆人们
cáng qián de dì fang shuō jiù zài zhè er ne yì fēn dōu bù shǎo
藏钱的地方说，“就在这儿呢，一分都不少。”

gān de piào liang wǒ de hǎo yī shēng shēn shì hěn gāo xìng zhuā qǐ
“干得漂亮，我的好医生，”绅士很高兴，抓起
yí dà bǎ jīn zì yìng sāi dào nóng fū huái lǐ fēi cháng gǎn xiè zhè shì
一大把金子硬塞到农夫怀里，“非常感谢，这是
nǐ de chóu jīn hái yǒu wǒ yí dìng huì ràng nǐ chū míng de
你的酬金。还有，我一定会让你出名的。”

shēn shì méi yǒu shuō jiǎ huà dào chù xuān chuán shén me dōu zhī dào de
绅士没有说假话，到处宣传“什么都知道的
yī shēng cóng cǐ yǐ hòu fēi shí hé qī zǐ gé lái tuō guò shàng le ān
医生”。从此以后，菲什和妻子格莱托过上了安
wěn de shēng huó měi tiān dōu yǒu měi shí chū mén yě néng zuò shàng piào liang
稳的生活，每天都有美食，出门也能坐上漂亮
de mǎ chē
的马车。

布莱梅乐队





yǒu yì tóu hěn lǎo hěn lǎo de lú yǐ jīng lǎo de wú fǎ gōng zuò le
 有一头很老很老的驴，已经老得无法工作了。
 suī rán tā nián qīng shí tuó guò xǔ duō chén zhòng de huò wù dàn zhǔ rén wèi le
 虽然他年轻时驮过许多沉重的货物，但主人为了
 shěng xià sì yǎng qián hái shì xiǎng diū qì tā jiù zài zhǔ rén dǎ wāi zhǔ
 省下饲养钱，还是想丢弃他。就在主人打歪主
 yì shí lú shēn cháng le bó zi zì yǔ dào wǒ néng gǎn jué dào yǒu
 意时，驴伸长了脖子自语道：“我能感觉到，有
 shén me shì yào fā shēng le chèn wǒ xiàn zài tuǐ jiǎo hái néng huó dòng bì
 什么事要发生了！趁我现在腿脚还能活动，必
 xū lí kāi zhè lǐ
 须离开这里。”

yú shì tā cóng gǔ cāng liú le chū lái sì zhī tí zǐ tà shàng le
 于是，他从谷仓溜了出来，四只蹄子踏上了
 xiǎo lù tā zhǔn bèi qù bù lái méi jiā rù yí gè jiē tóu yīn yuè jiǎ zǔ
 小路。他准备去布莱梅，加入一个街头音乐家组
 chéng de yuè duì yǎng huó zì jǐ
 成的乐队养活自己。

méi zǒu duō yuǎn tā jiù pèng dào yì zhī tǎng zài lù zhōng jiān de dà
 没走多远，他就碰到一只躺在路中间的大
 liè gǒu dà liè gǒu qì chuǎn xū xū de xiàng shì gāng yòng jìn zuì hòu yì
 猎狗。大猎狗气喘吁吁的，像是刚用尽最后一
 diǎn er lì qì
 点儿力气。

wèi dà gǒu lú shuō nǐ wèi shén me chuǎn de zhè me lì hai
 “喂，大狗，”驴说，“你为什么喘得这么厉害？”

“嗷呜！嗷呜！”大狗上气不接下气地说，“这些年，我对主人忠心耿耿，不知疲倦地为他带路，帮他打猎。现在我老了，耳聋眼花，关节僵硬，主人就不想再养我，甚至打算杀了我。为了活命，我跑了出来。但对一条老狗来说，又有什么用呢？我太老了，一定会饿死在路边的。”

“亲爱的朋友，”驴说，“我跟你的经历差不多，猜猜我打算干什么？我要去布莱梅当一个音乐家。为什么不一起来呢？我们组成一个乐队，我来弹琵琶，你来打定音鼓——这样的组合很不错，一定会有人给钱的。你说呢？”

大猎狗也觉得这个计划不错。两个逃亡的家伙便一起出发了。

没走多远，他们遇到一只猫。她正坐在路边，低垂着头，脸色阴沉得像下了整整三天毛毛雨。“喂，喂，爱捋胡子的家伙！”驴说，“你怎么了？”

“刚刚差点儿就没命了，谁还能开心呢？”猫说，“这些年，我在主人家抓尽了老鼠。现在我老眼昏花，牙齿驾钝，宁愿待在灰堆旁‘喵喵’叫，也不想撑着僵硬的身体去抓老鼠了。所以，女

zhǔ rén bú zài xū yào wǒ jīn tiān zǎo shàng jū rán xiǎng yān sǐ wǒ jiù
主人不再需要我，今天早上居然想淹死我。就
suàn wǒ lǎo le yě yǒu jiǔ tiáo mìng ne wǒ shí duo le yí xià lǎo gē bo
算我老了，也有九条命呢！我拾掇了一下老胳膊
lǎo tuǐ er liū chū lái xiǎng zhǎo gè wēn nuǎn de huǒ duī guò xià bàn bèi zi
老腿儿溜出来，想找个温暖的火堆过下半辈子。
xiàn zài wǒ táo dào zhè lǐ jiē xià lái gāi qù nǎ er hái néng zuò xiē shén
现在我逃到这里，接下来该去哪儿，还能做些什
me ne
么呢？”

dà gǒu hé wǒ lú shuō dǎ suàn qù bù lái méi dāng yīn yuè jiā
“大狗和我，”驴说，“打算去布莱梅当音乐家，
nǐ yào bu yào yì qǐ qù nǐ yí dìng liàn le bù shǎo xiǎo yè qǔ ba bú
你要不要一起去？你一定练了不少小夜曲吧？不
yòng xué dōu kě yǐ
用学都可以！”

lǎo māo tīng dào lú de gōng wéi huà hěn gāo xìng fēi cháng lè yì jiā
老猫听到驴的恭维话很高兴，非常乐意加
rù sān gè táo wáng de jiā huò jiù yì qǐ chū fā le
入。三个逃亡的家伙就一起出发了。

hěn kuài tā men dào le yí gè nóng chǎng yí zhī lā ta de lǎo gōng
很快，他们到了一个农场，一只邋遢的老公
jī zuò zài mén zhù shàng dǎ míng hǎo xiàng fèi dōu yào jiào chū lái le
鸡坐在门柱上打鸣，好像肺都要叫出来了。

wèi hóng jī guān lú shuō nǐ de jiān jiào shēng jiǎn zhí bǎ rén
“喂，红鸡冠，”驴说，“你的尖叫声简直把人
de ěr duo chuān tòu le zěn me le fā shēng le shén me shì wǒ
的耳朵穿透了！怎么了，发生了什么事？”“我
zhèng zài yù bào tiān shǐ bào xǐ jié yuè rì de hǎo tiān qì
正在预报天使报喜节（3月25日）的好天气，”
gōng jī shuō nǐ men kàn wǒ bìng bú shì méi yí diǎn er yòng chù jiù yīn
公鸡说，“你们看，我并不是没一点儿用处。就因
wèi wǒ lǎo le nǚ zhǔ rén dǎ suàn míng tiān dùn le wǒ dāng wǎn cān péng
为我老了，女主人打算明天炖了我当晚餐。朋
you men jīn wǎn wǒ jiù yào sǐ le xiǎng chèn zhe nǎo dai hái zài bó zi
友们，今晚我就要死了，想趁着脑袋还在脖子
shàng shí hǎo hǎo hǒu yì sāng zi
上时，好好吼一嗓子。”

wèi wèi hóng jī guān lú shuō nǐ méi bì yào zhè yàng sǐ
“喂，喂，红鸡冠！”驴说，“你没必要这样死

qù yào shì néng gēn wǒ men yì qǐ lái kěn dìng bǐ xiàn zài hǎo wǒ men
去，要是能跟我们一起来，肯定比现在好。我们
yào dào bù lái méi zǔ jiàn yì zhī yuè duì ér nǐ yǒu yí fù hǎo sǎng zi
要到布莱梅组建一支乐队，而你有一副好嗓子。
wǒ men yǎn zòu yīn yuè shí nǐ hái néng bù shí lái diǎn er hǎi tún yīn hēi
我们演奏音乐时，你还能不时来点儿海豚音。嘿，
shuō qǐ lái zhēn ràng rén qī dài a tīng dào zì jǐ hái néng jì xù dǎ míng
说起来真让人期待啊！”听到自己还能继续打鸣，
gōng jī shí fēn gāo xìng sì gè táo wáng de jiā huò jiù yì qǐ shàng lù le
公鸡十分高兴。四个逃亡的家伙就一起上路了。

zhè lǐ lí bù lái méi hěn yuǎn hěn yuǎn bù kě néng yì tiān jiù dào
这里离布莱梅很远很远，不可能一天就到。
bàng wǎn shí fēn tā men dào le sēn lín zhōng jiān jué dìng zài zhè er
傍晚时分，他们到了森林中间，决定在这儿
guò yè
过夜。

lú hé liè gǒu zài yì kē dà shù xià tǎng hǎo māo hé gōng jī zài shù
驴和猎狗在一棵大树下躺好，猫和公鸡在树
zhī shàng shū fu de wò hǎo bù tóng de shì māo zài dī yí diǎn er de
枝上舒服地卧好。不同的是，猫在低一点儿的
shù zhī shàng gōng jī zài zuì gāo de shù zhī shàng duì gōng jī lái shuō nà
树枝上，公鸡在最高的树枝上。对公鸡来说，那
shì zuì ān quán de dì fāng shù dǐng shàng shì yě kāi kuò zài shuì jiào qián
是最安全的地方。树顶上视野开阔，在睡觉前，
gōng jī xiàng zhōu wéi kàn le yì quān fā xiàn bù yuǎn chù de shù lín lǐ yǒu
公鸡向周围看了一圈，发现不远处的树林里，有
yí diǎn er wēi ruò de guāng zài shǎn shuò
一点儿微弱的光在闪烁。

wèi wèi tā duì xià miàn de tóng bàn men jiào dào fù jìn yǒu
“喂！喂！”他对下面的同伴们叫道，“附近有
gè fáng zi wǒ néng kàn jiàn nà er yǒu guāng liàng
个房子，我能看见那儿有光亮！”

ó shì ma lú shuō wǒ men gǎn jǐn qù nà er ba zhè
“哦，是吗？”驴说，“我们赶紧去那儿吧，这
lǐ shuì de hěn bù shū fu
里睡得很不舒服。”

dà jiā dōu zàn chéng liè gǒu xī wàng nà lǐ néng yǒu gǔ tóu hé ròu
大家都赞成，猎狗希望那里能有骨头和肉。
ér māo zài xiǎng yào shì yǒu mǎn mǎn yì bēi niú nǎi tā kě bù xiǎng cuò
而猫在想，要是有一满满一杯牛奶，她可不想错

guò sì wèi lǚ xíng zhě cháo zhe liàng guāng zǒu qù liàng guāng yuè lái yuè
过。四位旅行者朝着亮光走去。亮光越来越
jìn yǐn dǎo tā men lái dào yí gè qiáng dào wō lú de gè zi zuì gāo
近，引导他们来到一个强盗窝。驴的个子最高，
niè shǒu niè jiǎo de pā zài chuāng wài wǎng lǐ miàn zhāng wàng
蹑手蹑脚地趴在窗外，往里面张望。

cháng ěr duo nǐ kàn dào le shén me gōng jī qīng shēng wèn
“长耳朵，你看到了什么？”公鸡轻声问。

wǒ kàn dào le shén me lú shuō mǎn mǎn yì zhuō hǎo chī de hǎo
“我看到了什么？”驴说，“满满一桌好吃的
hē de zhōu wéi zuò zhe yí dà qún qiáng dào
喝的，周围坐着一大群强盗。”

à yào shì wǒ men néng chī diǎn er jiù hǎo le liè gǒu shuō
“啊！要是我们能吃点儿就好了！”猎狗说。

shì a shì a lú shuō yào shì zhǐ yǒu wǒ men zuò zài lǐ miàn
“是啊，是啊，”驴说，“要是只有我们坐在里面
chī jiù gèng hǎo le
吃就更好了！”

